



International Translation Day 2025

**Indigenous Language Translation:
Labels and Near Misses
Alan Melby, Tranquility**

Labels on Translation Output



Every piece of translation output should have one of these labels:

Professionally Verified Translation

or

Unverified Translation

(They are being standardized; there will also be a logo)

The AI safety community



Support for Labels needed from the AI safety community

If you sometimes use automatic translation, please submit one “near miss” per month to Tranquility!

A near miss is a concept from risk management. It is an error that could have caused harm if not corrected before reaching the end users.

When start using Labels?

How about the next
time you submit a
translation project?

Questions?

Ask me:
<alan.melby@fit-
ift.org>



[www.tranquility.info/
risk-survey/](http://www.tranquility.info/risk-survey/)

One per
month is
all we
ask!

